

経費支弁書

Letter of Paying Expenses

日本国法務大臣 殿
To: Minister of Justice

学生の氏名 Name of Applicant : _____ (男M・女F)

生年月日 Date of Birth : _____ 年(Y) 月(M) 日(D)

私は、この度、上記の者が日本国に在留中／入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。
I hereby pledge myself to take the responsibility of stay expenses for the applicant above during his/her stay in Japan. Here are the circumstances of acceptance for the expenses payment as follow.

記

1. 経費支弁の引受経緯 (申請者の経費支弁を引き受けた経緯、及び申請者との関係について具体的に記述)
Circumstances of acceptance for the expenses payment and relationship between yourself and the applicant

Tôi đồng ý cho con tôi đi du học và cam kết sau khi con tôi đến Nhật tôi sẽ chu cấp tiền học phí và sinh hoạt phí cho con tôi.

2. 経費支弁内容 Substance of Expenses Payment

私 _____ は上記の者の日本国滞在について下記の通り経費支弁することを誓約します。ビザの期間更新の際は、海外送金証明を支弁証明として提出いたします。

I (name of person who pay expenses) hereby pledge myself to take the responsibility of stay expenses for the applicant above during his/her stay in Japan. When he or she applies for VISA extension, I will submit the remittance paper which proves the fact of expenses payment.

(1) 学費 Tuition : 1年分 For 1-Year 600,000 円

(2) 生活費 Living Expenses : 1ヶ月分 For 1-Month _____ 円

(3) 支弁方法 : (送金・振込等、具体的な支弁方法を記述) Method of Payment : (e.g. Remittance, transfer, etc.)

Tiền học phí tôi sẽ chuyển vào tài khoản của nhà trường.

Tiền sinh hoạt phí tôi sẽ chuyển vào tài khoản của con tôi mở tại Nhật.

3. 経費支弁者名 Financial supporter's name _____

現住所 Address : _____

電話 Tel : _____ 学生との関係 Relationship _____

署名 Signature : _____

_____ 年(Y) 月(M) 日(D)